



สวค. 3/340

วันที่ 29/กคช 16-00

ได้รับจาก กระทรวงการต่างประเทศ

รับที่ 6704

วันที่ 29.10.2552 15.52

ที่ กต 1404/1130

กระทรวงการต่างประเทศ

ถนนศรีอยุธยา กทม. 10400

27 กรกฎาคม 2552

เรื่อง ข้อตกลงว่าด้วยการหารือและความร่วมมือระหว่างกระทรวงการต่างประเทศไทยและ
กระทรวงการต่างประเทศแอฟริกาใต้

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

สิ่งที่ส่งมาด้วย 1. ร่างข้อตกลงว่าด้วยการหารือและความร่วมมือระหว่างกระทรวงการต่างประเทศไทย
กับกระทรวงการต่างประเทศแอฟริกาใต้
2. คำแปลภาษาไทยของร่างข้อตกลงว่าด้วยการหารือและความร่วมมือระหว่าง
กระทรวงการต่างประเทศไทยกับกระทรวงการต่างประเทศแอฟริกาใต้

ด้วยไทยและแอฟริกาใต้ได้เจรจาจัดทำร่างข้อตกลงว่าด้วยการหารือและความร่วมมือ
ระหว่างกระทรวงการต่างประเทศไทยกับกระทรวงการต่างประเทศแอฟริกาใต้ เพื่อเป็นกลไกใน
การส่งเสริมความสัมพันธ์ทวิภาคีและการพัฒนาความร่วมมือระหว่างไทยและแอฟริกาใต้

กระทรวงการต่างประเทศ ขอเรียน ดังนี้

1. ภูมิหลัง ฝ่ายแอฟริกาใต้ได้เสนอจัดทำข้อตกลงว่าด้วยการหารือและความร่วมมือ
ระหว่างกระทรวงการต่างประเทศไทยกับกระทรวงการต่างประเทศแอฟริกาใต้เมื่อ พ.ศ. 2544 ต่อมา
ฝ่ายไทยและแอฟริกาใต้ได้มีการแลกเปลี่ยนร่างได้ตอบข้อตกลงดังกล่าวระหว่างกันมาเป็นลำดับ
และบัดนี้ ทั้งสองฝ่ายได้เห็นชอบต่อร่างข้อตกลงฯ ดังกล่าวแล้ว

2. สาระสำคัญ ข้อตกลงฉบับนี้ มีวัตถุประสงค์เพื่อเสริมสร้างความสัมพันธ์
ทวิภาคี และพัฒนาความร่วมมือระหว่างกัน โดยกระทรวงการต่างประเทศของไทยและกระทรวง
การต่างประเทศของแอฟริกาใต้ตกลงที่จะอำนวยความสะดวกในการแลกเปลี่ยนการเยือน การจัดการ
หารือระหว่างกระทรวงการต่างประเทศ และการแลกเปลี่ยนมุมมองในประเด็นที่มีผลประโยชน์ร่วมกัน
ในทุกสาขา โดยเฉพาะในสาขาการเมือง เศรษฐกิจ การค้า การลงทุน การเงิน อุตสาหกรรม การศึกษา
สังคม สุขภาพ การกีฬา วิทยาศาสตร์ วิชาการ และเทคโนโลยี

อนึ่ง กระทรวงการต่างประเทศพิจารณาแล้ว เห็นว่า โดยที่ร่างข้อตกลงฯ มีสาระสำคัญ
เป็นการหารือและการร่วมมือกันระหว่างกระทรวงการต่างประเทศของไทยและกระทรวงการต่างประเทศ
ของแอฟริกาใต้ จึงไม่น่าจะเปลี่ยนแปลงอาณาเขตไทย หรือเขตพื้นที่นอกอาณาเขตซึ่งประเทศไทย
มีสิทธิอธิปไตยหรือมีเขตอำนาจตามหนังสือสัญญาหรือตามกฎหมายระหว่างประเทศ หรือมีผลกระทบ
ต่อความมั่นคงทางเศรษฐกิจหรือสังคมของประเทศอย่างกว้างขวาง หรือมีผลผูกพันด้านการค้า
การลงทุนหรืองบประมาณของประเทศ อย่างมีนัยสำคัญ ดังนั้น หากส่วนราชการเจ้าของเรื่องสามารถ

/ปฏิบัติได้ ...

ปฏิบัติได้ภายใต้กฎหมายและข้อบังคับโดยไม่ต้องออกพระราชบัญญัติเพื่อให้การเป็นไปตามหนังสือสัญญาร่างข้อตกลงฯ ก็ไม่น่าจะเป็นหนังสือสัญญาตามมาตรา 190 วรรคสองที่ต้องได้รับความเห็นชอบของรัฐสภา

3. ความสำคัญของแอฟริกาใต้ไทยสถาปนาความสัมพันธ์ทางการกงสุลกับแอฟริกาใต้ เมื่อวันที่ 9 มีนาคม 2535 และได้สถาปนาความสัมพันธ์ทางการทูตระหว่างกันเมื่อวันที่ 9 ธันวาคม 2536 แอฟริกาใต้เป็นประเทศที่มีความสำคัญที่สุดประเทศหนึ่งสำหรับไทยในทวีปแอฟริกา โดยเป็นหุ้นส่วนหลักทางยุทธศาสตร์ของไทยทั้งทางด้านเศรษฐกิจ การเมือง และสังคม แอฟริกาใต้เป็นคู่ค้าอันดับหนึ่งของไทยในทวีปแอฟริกา และไทยเป็นคู่ค้าอันดับหนึ่งของแอฟริกาใต้ในกลุ่มประเทศอาเซียน ในปี 2551 การค้ารวมระหว่างไทยกับแอฟริกาใต้มีมูลค่า 2,297.52 ล้านดอลลาร์สหรัฐ โดยไทยได้เปรียบดุลการค้าเป็นมูลค่า 878.45 ล้านดอลลาร์สหรัฐ สินค้าหลักที่ไทยส่งออกไปแอฟริกาใต้ ได้แก่ ข้าว รถยนต์ อุปกรณ์ และส่วนประกอบ อาหารทะเล อาหารกระป๋อง อาหารแปรรูป (กุ้งสดแช่เย็น แช่แข็ง ไก่แปรรูป) ผลิตภัณฑ์มันสำปะหลัง เสื้อผ้าสำเร็จรูป เครื่องปรับอากาศและส่วนประกอบ ยางพารา สินค้าหลักที่ไทยนำเข้าจากประเทศแอฟริกาใต้ ได้แก่ แร่เหล็ก เหล็กกล้าและผลิตภัณฑ์ สินแร่โลหะอื่นๆ เศษโลหะและผลิตภัณฑ์ เยื่อกระดาษและเศษกระดาษ เครื่องเพชรพลอย อัญมณี เงินแท่งและทองคำ เคมีภัณฑ์ ของปรุงแต่งที่ทำจากผักและผลไม้ ปัจจุบันมีคนไทยอาศัยอยู่ในแอฟริกาใต้ประมาณ 2,000-2,500 คน ขึ้นอยู่กับฤดูกาลจ้างงาน แบ่งเป็นหญิงไทยซึ่งทำงานบริการ ประมาณ 1,000 คน คู่สมรสกับชาวต่างชาติและผู้ที่ทำธุรกิจร้านอาหารประเภทละประมาณ 300 คน แรงงานไทยประมาณ 800 - 1,000 คน นักเรียนไทยมุสลิม 130 คน และนักโทษ 1 คน

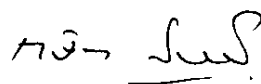
ในการนี้ กระทรวงการต่างประเทศขอเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณานำเสนอคณะรัฐมนตรีเพื่อโปรดพิจารณา ดังนี้

1. เห็นชอบร่างข้อตกลงว่าด้วยการหารือและความร่วมมือระหว่างกระทรวงการต่างประเทศไทยกับกระทรวงการต่างประเทศแอฟริกาใต้ดังกล่าว และอนุมัติให้กระทรวงการต่างประเทศร่วมลงนามข้อตกลงฉบับดังกล่าวข้างต้น

2. หากมีความจำเป็นต้องปรับปรุงแก้ไขเอกสารดังกล่าวที่ไม่ใช่สาระสำคัญหรือไม่ขัดต่อผลประโยชน์ของไทย ขอให้กระทรวงการต่างประเทศดำเนินการได้โดยไม่ต้องนำเสนอคณะรัฐมนตรีเพื่อพิจารณาอีก

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณานำเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณาต่อไปด้วย จักขอบคุณมาก

ขอแสดงความนับถือ



(นายกษิต ภิรมย์)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ

กรมเอเชียใต้ ตะวันออกกลางและแอฟริกา

กองแอฟริกา

โทร. 0 2643 5000 ต่อ 2038

โทรสาร 0 2643 5049